

ENGLISH

NAMES OF PARTS

- | | |
|----------------------------|-----------------------------------|
| A Left speaker | C Right speaker rear panel |
| ① Speaker cord | ⑤ DC 12 V jack |
| B Right speaker | ⑥ INPUT (input) cord |
| ② POWER indicator | ⑦ L SP OUT jack |
| ③ POWER button
(OFF/ON) | |
| ④ VOLUME control | |

CONNECTIONS → **D**

• Before making connections, be sure to turn off the equipment to be connected.

- Connect the left speaker to the right speaker.**
Do not connect any speaker cord other than the one of this unit.
- Connect to the PHONES jack or SPEAKER jack (stereo mini-jack) of the equipment with the INPUT cord.**
e.g.) Portable CD player, portable MD player, CD-ROM drive, personal computer, sound board, VCR, TV, DAT
Refer to the instruction manual of the equipment to be connected.

• The connecting cords are not supplied. Obtain the necessary connecting cords.

- Connect the supplied AC adaptor to an AC outlet.**
① to the DC 12 V jack
② to a wall outlet

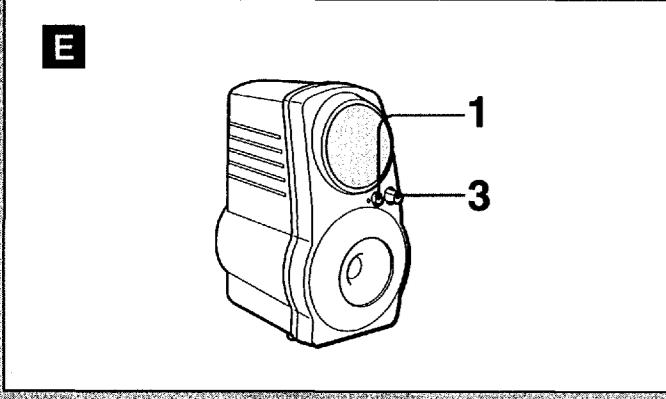
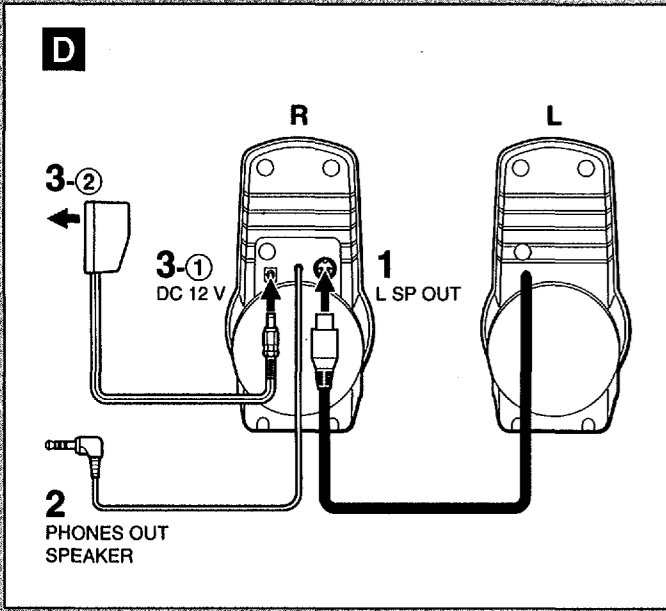
- Notes on AC adaptor**
- Use only the supplied AC adaptor.
 - After use, disconnect the AC adaptor. When disconnecting from the unit, grasp the adaptor and not the cord itself.
 - Do not forcibly bend the cord or place heavy objects on it.
 - Never handle the AC adaptor with wet hands, as this could result in fire or shock.

Connecting to equipment that has a monaural mini jack
Attach a commercially available plug adaptor (monaural ↔ stereo) to the INPUT (input) cord. Otherwise no sound will be produced from the right speaker.

OPERATION → **E**

- Press the POWER button to turn on the system.**
The POWER indicator lights up.
- Play the connected equipment.**
Refer to the instruction manual of the equipment.
- Adjust the volume.**
Set the volume of the equipment, then set the VOLUME control of this system.

After listening
Turn off the connected equipment and then press the POWER button to turn off the system.



ESPAÑOL

NOMBRE DE LAS PARTES

- | | |
|----------------------------|--|
| A Altavoz izquierdo | C Panel trasero del altavoz derecho |
| ① Cable de altavoz | ⑤ Toma DC 12 V |
| B Altavoz derecho | ⑥ Cable INPUT (entrada) |
| ② Indicador POWER | ⑦ Toma L SP OUT |
| ③ Botón POWER
(OFF/ON) | |
| ④ Control VOLUME | |

CONEXIONES → **D**

• Antes de hacer las conexiones, desconecte la alimentación del equipo que se va a conectar.

- Conecte el altavoz izquierdo al altavoz derecho.**
No conecte ningún otro cable de altavoz que el de esta unidad.
- Conecte la toma PHONES o la toma SPEAKER (minitoma estéreo) del equipo con el cable INPUT.**
Ejemplo: Tocabdiscos de discos compactos o de minidiscos portátil, drive para CD-ROM, computadora personal, tarjeta de sonido, videograbadora, TV, platina de cintas audiodigitales
Consulte el manual de instrucciones del equipo a conectar.

• Los cables de conexión no vienen con el aparato. Compre los cables de conexión que necesite.

- Conecte el adaptador de CA suministrado a un tomacorriente de CA.**
① a la toma DC 12 V
② a un tomacorriente

- Notas sobre el adaptador de CA**
- Utilice solamente el adaptador de CA suministrado.
 - Después de haber utilizado el adaptador de CA, desconéctelo. Para desconectarlo de la unidad, sujete el adaptador, no el propio cable.
 - No doble a la fuerza el cable ni coloque objetos pesados sobre el mismo.
 - No tome nunca el adaptador de CA con las manos húmedas, ya que podría provocar un incendio o recibir una descarga eléctrica.

Conexión en un equipo que tiene minitoma monoaural
Instale un adaptador de enchufe en venta en los comercios (monoaural ↔ estéreo) en el cable INPUT (entrada). De lo contrario, no se escuchará ningún sonido por el altavoz derecho.

FUNCIONAMIENTO → **E**

- Oprima el botón POWER para conectar el sistema.**
Se enciende el indicador POWER.
- Reproduzca el equipo conectado.**
Consulte el manual de instrucciones del equipo.
- Ajuste el volumen.**
Ajuste el volumen del equipo, y después ajuste el control VOLUME de este sistema.

Después de escuchar
Desconecte el equipo conectado y oprima el botón POWER para apagar el sistema.

FRANÇAIS

NOMENCLATURE

- | | |
|----------------------------------|---|
| A Enceinte gauche | C Panneau arrière de l'enceinte droite |
| ① Cordon d'enceinte | ⑤ Prise pour 12 V CC |
| B Enceinte droite | ⑥ Cordon INPUT (entrée) |
| ② Témoin POWER | ⑦ Prise L SP OUT |
| ③ Interrupteur POWER
(OFF/ON) | |
| ④ Commande VOLUME | |

RACCORDEMENTS → **D**

• Avant d'effectuer les raccordements, n'oubliez pas de couper l'appareil à raccorder à ce système d'enceintes.

- Raccordez l'enceinte gauche à l'enceinte droite.**
N'utilisez aucun cordon de raccordement autre que celui de cette unité.
 - Raccordez la prise PHONES ou la prise SPEAKER (mini-prise stéréo) de l'appareil à l'aide du cordon INPUT.**
Par exemple : lecteur CD portable, lecteur MD portable, lecteur CD-ROM stéréo, ordinateur personnel, table d'harmonie, magnétoscope, téléviseur, platine DAT
Voir le mode d'emploi de l'appareil à raccorder.
- Les cordons de raccordement ne sont pas fournis. Vous devrez vous procurer les cordons nécessaires.
- Raccordez l'adaptateur secteur fourni à une prise secteur.**
① vers la prise DC 12 V
② vers la prise secteur

- Remarques relatives à l'adaptateur secteur**
- Utilisez uniquement l'adaptateur secteur
 - Après l'utilisation, débranchez l'adaptateur secteur. Pour le débrancher de l'appareil, tenez l'adaptateur secteur et non le cordon proprement dit.
 - Ne pliez pas le cordon de force et ne posez pas d'objets lourds dessus.
 - Ne manipulez jamais le cordon avec des mains mouillées, car cela pourrait provoquer un feu ou un choc électrique.

Raccordement à un appareil avec mini-prise monoaurale
Fixez un adaptateur de fiche (monoaural ↔ stéréo) en vente dans le commerce au cordon INPUT (entrée). Sinon, aucun son ne sortira de l'enceinte droite.

FONCTIONNEMENT → **E**

- Appuyez sur l'interrupteur POWER pour mettre le système en marche.**
Le témoin POWER s'allume.
- Effectuez la lecture sur l'appareil raccorder.**
Voir le mode d'emploi de l'appareil en question.
- Réglez le volume.**
Réglez le volume sur l'appareil, puis réglez la commande VOLUME du système.

Après l'écoute
Coupez l'appareil raccorder, puis appuyez sur l'interrupteur POWER pour couper le système.

DEUTSCH

BEZEICHNUNG DER TEILE

- | | |
|-------------------------------|--|
| A Linker Lautsprecher | C Rückseite des rechten Lautsprechers |
| ① Lautsprecherkabel | ⑤ DC 12 V Buchse |
| B Rechter Lautsprecher | ⑥ INPUT-Eingangskabel |
| ② POWER-Anzeige | ⑦ Ausgang für linken Lautsprecher (L SP OUT) |
| ③ POWER-Taste
(OFF/ON) | |
| ④ VOLUME-Regler | |

ANSCHLÜSSE → **D**

• Vor der Vornahme von Anschlüssen unbedingt alle mit dem Lautsprechersystem zu verbindenden Geräte ausschalten.

- Den linken Lautsprecher an den rechten Lautsprecher anschließen.**
Keine anderen Lautsprecherkabel als das dieses Lautsprechers anschließen.
 - Die Buchse PHONES oder SPEAKER (Stereo-Minibuchse) der Signalquelle mit dem INPUT-Eingangskabel anschließen.**
Beispiele: Tragbarer CD- oder MD-Spieler, CD-ROM-Laufwerk, Personal Computer, Sound-Karte, Videorecorder, TV, DAT-Deck
Bitte hierbei die Bedienungsanleitung des entsprechenden Geräts beachten.
- Die Audiokabel gehören nicht zum Lieferumfang.
- Das mitgelieferte Netzteil an eine Steckdose anschließen.**
① an die DC 12 V Buchse
② an eine Wandsteckdose

- Hinweise zum Netzteil**
- Verwenden Sie nur das mitgelieferte Netzteil.
 - Nach dem Betrieb trennen Sie das Netzteil ab. Beim Abziehen vom Gerät, immer am Netzteil und nicht am Kabel ziehen.
 - Nicht das Kabel knicken oder schwere Gegenstände darauf stellen.
 - Niemals das Netzteil mit nassen Händen anfassen; dabei besteht die Gefahr von Bränden oder elektrischen Schlägen.

Anschluß an Signalquelle mit monoauraler Minibuchse
Einen separat erhältlichen Zwischenstecker (Mono ↔ Stereo) an das INPUT-Eingangskabel anschließen. Falls dies nicht geschieht, bleibt der rechte Lautsprecher stumm.

BEDIENUNG → **E**

- Das System mit der POWER-Taste einschalten.**
Die POWER-Anzeige leuchtet auf.
- Die Wiedergabe von der Signalquelle starten.**
Siehe Bedienungsanleitung der Signalquelle.
- Die Lautstärke einstellen.**
Zuerst die Lautstärke an der Signalquelle einstellen, dann mit dem VOLUME-Regler des Systems.

Nach dem Betrieb
Die angeschlossenen Geräte ausschalten und dann die POWER-Taste drücken, um das Lautsprechersystem auszuschalten.

ITALIANO

NOMI DELLE PARTI

- | | |
|-----------------------------|---|
| A Diffusore sinistro | C Pannello posteriore del diffusore destro |
| ① Cavo del diffusore | ⑤ Presa 12 V CC |
| B Diffusore destro | ⑥ Cavo INPUT (ingresso) |
| ② Indicatore POWER | ⑦ Presa L SP OUT |
| ③ Tasto POWER
(OFF/ON) | |
| ④ Comando VOLUME | |

COLLEGAMENTI → **D**

• Prima di eseguire il collegamento, spegnere l'apparecchiatura da collegare.

- Collegare il diffusore sinistro al diffusore destro.**
Non utilizzare cavi altoparlanti diversi da quello fornito per questa unità.
 - Collegare alla presa PHONES o alla presa SPEAKER (mini-spina stereo) dell'apparecchiatura con il cavo INPUT.**
es.) Lettore CD portatile, lettore MD portatile, lettore CD-ROM, personal computer, scheda audio, videoregistratore, televisore, registratore a cassette digitali (DAT)
Consultare il manuale di istruzioni dell'apparecchiatura da collegare.
- I cavi di collegamento non sono in dotazione. Procurarsi i cavi di collegamento necessari.
- Collegare il cavo CA in dotazione a una presa CA.**
① Alla presa DC 12 V
② A una presa di corrente a muro.

- Note sul cavo CA**
- Usare solo il cavo CA in dotazione.
 - Dopo l'uso, scollegare il cavo CA. Quando si scollega il cavo, afferrare la spina e non il cavo stesso.
 - Non piegare forzatamente il cavo e non collocarvi sopra oggetti pesanti.
 - Non toccare mai il cavo CA con le mani bagnate, poiché questo potrebbe causare incendi o scosse elettriche.

Collegare all'apparecchiatura dotata di mini-spina mono
Connettere un adattatore di spina fra quelli disponibili sul mercato (mono ↔ stereo) al cavo INPUT (ingresso). Altrimenti dal diffusore destro non viene erogato suono.

FUNZIONAMENTO → **E**

- Premere il tasto POWER per accendere il sistema.**
L'indicatore POWER si illumina.
- Dare il via alla riproduzione dell'apparecchiatura collegata.**
Consultare il manuale di istruzioni dell'apparecchiatura.
- Regolare il volume.**
Regolare il volume dell'apparecchiatura, quindi regolare il comando VOLUME di questo sistema.

Dopo l'ascolto
Spegnere l'apparecchio collegato e premere il tasto POWER per spegnere l'impianto.